



I ISTRUZIONI PER L'USO

GB INSTRUCTIONS FOR USE

F MODE D'EMPLOI

D GEBRAUCHSANWEISUNG

E INSTRUCCIONES

P INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI



BETA UTENSILI S.p.A.

Via Alessandro Volta, 18

20050 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DECLARATION OF CONFORMITY

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMELSE

VERKLARING VAN CONFORMITEIT

BEKREFTELSE OM ÖVERENSSTEMMELSE

ÖVERENSSTEMMELSESERKUERING

YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS

Si dichiara che l'apparecchio tipo
We hereby state that the machine type
Wir erklären, dass das Gerät Typ
On déclare que la machine type
declara que el aparato tipo
Declara-se que a máquina tipo
Vi försäkrar att maskinen av typ
Verklaard wordt dat het apparaat type
Vi bekræftelser, at maskinen type
Vi erklærer, at maskinen type
Todistamme etta laite mallia
Niniejszym oświadczamy, że urządzenie typu

è conforme alle direttive
is in compliance with the directives
den Richtlinien entspricht
est conforme aux directives
es conforme a las directivas
é conforme as directivas
ar i överensstämelse med direktiven
overeenkomstig de richtlijnen
er i overensstemmelse med direktivene
er i overensstemmelse med direktivene
on yhdenmukainen direktiivissa
jest zgodne z dyrektywami

MODEL 1841BM
MODEL 1841ABM
MODEL 1842BM
MODEL 1842ABM

2006/95/CE (LVD)
2004/108/CE (EMC)
2002/95/CE (RoHS)

MODEL 1840BM
MODEL 1840WBM

2006/95/CE (LVD)
2002/95/CE (RoHS)

MASSIMO GICERI
(Managing Director)

Ogni intervento o modifica non autorizzati dalla BETA UTENSILI faranno decadere la validità di questa dichiarazione.

Any tampering or change unauthorized by BETA UTENSILI shall immediately invalidate this statement.

Eingriffe und Änderungen ohne die Genehmigung von BETA UTENSILI machen die vorliegende Erklärung ungültig.

Toute opération ou modification non autorisées par BETA UTENSILI feront déchoir la validité de cette déclaration.

Cualquier intervención o modificación no autorizadas por BETA UTENSILI, anularán la validez de esta declaración.

Qualquer intervenção ou modificação que não seja autorizada pela BETA UTENSILI anulará a validade desta declaração.

Denna försäkran upphör att galla vid eventuella ingrepp eller ändringar som ej ar godkanda av BETA UTENSILI.

Iedere niet door BETA UTENSILI geautoriseerde ingreep of wijziging doet de geldigheid van deze verklaring vervallen.

Denne bekræftelse bortfaller ved evt. inndgep eller endringer, som ikke er godkjent al BETA UTENSILI.

Denne erklæring bortfalder ved evt. indgep eller ændringer, der ikke er godkendt af BETA UTENSILI.

Jokainen valiintulo tai muutos ei valtuutettu BETA UTENSILI rappliditaa k'fseisen lausunnon pitävyyden

Jakokolwiek ingerencja lub zmiana nie autoryzowana przez BETA UTENSILI natychmiast unieważnia to oświadczenie.

ISTRUZIONI PER L'USO

I

Effettuare collegamento elettrico rispettando la tensione nominale dell'apparecchio. – agire sull'interruttore per l'accensione e lo spegnimento – controllare regolarmente che l'apparecchio non presenti anomalie che possano comprometterne la sicurezza – non aprire l'apparecchio, l'eventuale riparazione deve essere effettuata solo da personale specializzato. In caso di sostituzione della sorgente luminosa (lampada fluorescente o lampadina ad incandescenza) assicurarsi di montarne una coincidente all'originale. La lampada durante l'uso sviluppa calore, non metterla in contatto con sostanze infiammabili e non toccare con la mano la parte frontale .

GARANZIA

12 mesi dalla data d'acquisto – la garanzia consiste nella riparazione o sostituzione gratuita presso la nostra sede – sono escluse le sostituzioni o riparazioni di parti soggette a normale usura dovuta al funzionamento – la garanzia non si applica quando l'apparecchio riporti danneggiamenti causati da un uso improprio.

OPERATING INSTRUCTIONS

GB

Electrically connect the device according to its voltage rating – press the on/off switch –; regularly make sure that the device is free from defects which may affect its safety – do not open the device; any repairs should be carried out by trained personnel only. If the light source (fluorescent or incandescent lamp) needs to be replaced, make sure that the new one matches the original one.

The lamp generates heat while being used; avoid contact with flammable substances and do not touch the front part with your hand.

WARRANTY

12 months from date of purchase – The warranty consists in free repairs or replacements at our headquarters – The warranty does not cover replacements or repairs of any parts subject to normal wear and tear as the result of operation – The warranty will not apply if the device is damaged through misuse.

MODE D'EMPLOI

F

Introduire la fiche dans une prise adéquate – actionner l'interrupteur d'allumage et d'arrêt – contrôler régulièrement que l'appareil ne présente aucune anomalie qui puisse compromettre la sécurité – ne pas ouvrir l'appareil, toute réparation éventuelle doit être effectuée uniquement par un personnel spécialisé. En cas de remplacement de la source lumineuse (lampe fluorescente ou ampoule à incandescence), vérifier de bien en installer une conforme à l'originale.

Pendant l'utilisation la lampe produit de la chaleur, par conséquent éviter tout contact avec des substances inflammables et ne pas toucher la partie avant avec la main.

GARANTIE

12 mois à compter de la date d'achat – la garantie prévoit la réparation ou le remplacement gratuit à notre siège – la garantie ne couvre pas les remplacements ou les réparations des parties sujettes à l'usure normale due au fonctionnement de la lampe – la garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation incorrecte.

BEDIENUNGSANLEITUNG

D

Die Lampe an das Stromnetz anschließen und dabei die Nennspannung des Geräts beachten – den Ein-/Ausschalter betätigen – das Gerät regelmäßig auf sicherheitsrelevante Funktionsstörungen prüfen – das Gerät nicht öffnen, eventuelle Reparaturarbeiten müssen von Fachkräften ausgeführt werden. Beim Wechsel der Lichtquelle (Leuchtstofflampen oder Glühlampen) sicherstellen, dass die neue mit dem Original übereinstimmt.

Die Lampe entwickelt während des Gebrauchs Wärme. Entsprechend darf sie nicht mit entflammenden Substanzen in Berührung kommen und auf der Frontseite angefasst werden.

GARANTIE

12 Monate ab dem Kaufdatum – die Garantie beinhaltet die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz in unserem Firmensitz – von der Garantie ausgenommen ist der Ersatz oder die Reparatur von betriebsbedingt verschleißanfälligen Teilen – die Garantie erstreckt sich nicht auf durch einen unsachgemäßen Gebrauch hervorgerufene Geräteschäden.

INSTRUCCIONES DE USO

E

Realice la conexión eléctrica respetando la tensión nominal del aparato– utilice el interruptor para encender y apagar – compruebe regularmente que el aparato no presente anomalías que puedan perjudicar su seguridad – no abra el aparato, en caso de reparaciones, las mismas han de correr a cargo exclusivamente de personal especializado. En caso de sustitución de la fuente luminosa (lámpara fluorescente o bombilla de incandescencia) asegúrese de que se monte una que coincida con la original.

Durante el uso, la lámpara produce calor: no la ponga en contacto con sustancias inflamables y no toque con la mano la parte frontal.

GARANTÍA

12 meses a partir de la fecha de compra – la garantía consiste en la reparación o sustitución gratuita en nuestra sede – quedan excluidas las sustituciones o reparaciones de partes sujetas a un desgaste normal debido al funcionamiento – la garantía no se aplica cuando el aparato presenta daños producidos por un uso impropio.

INSTRUÇÕES DE USO

P

Efectuar a ligação eléctrica respeitando a tensão nominal do aparelho – actuar no interruptor para ligar e desligar – controlar com frequência para que o aparelho não tenha anomalias que possam comprometer a sua segurança – não abrir o aparelho, a eventual reparação deve ser efectuada somente por pessoal especializado. No caso de substituição da fonte luminosa (lâmpada fluorescente ou lâmpada incandescente) verificar de montar uma que coincida com a original.

Durante o uso a lâmpada produz calor, não colocá-la em contacto com substâncias inflamáveis e não tocar a parte frontal com a mão.

GARANTIA

12 meses a partir da data da compra – a garantia consiste na reparação ou substituição gratuita na nossa sede – são excluídas as substituições ou reparações de partes sujetas a desgaste normal devido ao funcionamento – a garantia não é aplicada quando o aparelho tiver danos causados por um uso impróprio.

Verricht de elektrische aansluiting en neem hierbij de nominale spanning van het apparaat in acht. Druk op de schakelaar om de lamp aan en uit te maken. Controleer regelmatig of het apparaat geen beschadigingen heeft die de veiligheid kunnen schaden. Open het apparaat niet. Het mag eventueel uitsluitend door vakmensen worden gerepareerd. Als de lichtbron moet worden vervangen (tl-buis of gloeilamp), verzekert u zich ervan, dat u er eentje aanbrengt die hetzelfde is als de originele.

Tijdens het gebruik wordt de lamp heet. Breng hem niet in aanraking met brandbare stoffen en kom niet met de hand aan de voorkant.

GARANTIE

12 maanden vanaf de aankoopdatum. De garantie bestaat uit de gratis reparatie in onze fabriek of uit vervanging. Niet in de garantie inbegrepen zijn onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, veroorzaakt door de werking. De garantie is niet van toepassing als het apparaat schade heeft, veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik.

Wykonać podłączenie elektryczne przestrzegając wartość napięcia nominalnego urządzenia – nacisnąć włącznik; – regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie posiada wad, które mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika – nie wolno otwierać obudowy urządzenia; wszelkie naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel. Jeżeli źródło światła wymaga wymiany, należy je wymienić na zgodne z oryginalnym.

Podczas użytkowania lampa wydziela ciepło; należy unikać kontaktu z substancjami palnymi i nie dotykać przedniej części lampy.

WARUNKI GWARANCJI

12 miesięcy od daty zakupu – Gwarancja obejmuje bezpłatne naprawy lub wymianę przez autoryzowany serwis – Gwarancja nie obejmuje naprawy lub wymiany części, które ulegają normalnemu zużyciu w trakcie użytkowania – Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń, wynikających z niewłaściwego użytkowania.



Informazione agli utenti

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici
- riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

User Information

The crossed-out wheeled bin symbol on either the equipment or the packaging means that the product must be disposed of separately from other urban waste at the end of its service life.

Any user who plans to dispose of this instrument may:

- deposit it at an electronic or electrotechnical waste collection point
- return it to the dealer upon purchase of an equivalent instrument
- in case of products for professional use only, contact the manufacturer, who will have to arrange for proper disposal.

Properly disposing of this product allows the raw materials used in it to be reused and prevents damage to the environment and human health.

Unauthorized disposal of the product constitutes a breach of the provision concerning hazardous waste disposal and involves enforcing the sanctions provided for by law.

Information pour les utilisateurs

Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'équipement ou son emballage indique que le produit doit, lorsqu'il a atteint la fin de sa vie utile, être éliminé séparément des déchets urbains classiques.

L'utilisateur qui décide de procéder à l'élimination de cet appareil peut:

- le déposer dans un centre de collecte des déchets électroniques ou électrotechniques;
- le remettre à son revendeur au moment de l'achat d'un appareil équivalent;
- dans le cas de produits à usage professionnel, contacter le constructeur qui devra entreprendre une procédure d'élimination ad hoc.

L'élimination correcte de ce produit permet de réutiliser les matières premières qu'il contient et évite de porter préjudice à l'environnement et à la santé de l'homme.

Toute élimination abusive de ce produit est une violation de la norme en matière d'élimination des déchets dangereux et entraîne l'application des sanctions prévues.

Informatie voor de gebruikers

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

- het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.
- het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht
- in geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen.

Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.

Informationen für die Benutzer

Der durchgestrichene Abfallcontainer auf dem Gerät oder auf der Packung bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderem Müll entsorgt werden muss.

Der Benutzer kann dieses Gerät wie folgt entsorgen:

- es an eine Sammelstelle für elektronische und elektrotechnische Abfälle bringen;
- das alte Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Händler übergeben;
- bei ausschließlich für berufliche Zwecke vorgesehenen Produkten, den Hersteller für die Anordnung eines Verfahrens für die korrekte Entsorgung einschalten.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der in ihm enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden.

Die unbefugte Entsorgung des Produkts stellt eine Verletzung der Vorschrift für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und hat die Anwendung der vorgesehenen Strafen zur Folge.

Información a los usuarios

El símbolo del contenedor de residuos con la cruz que viene en el envase o en el equipo significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que tiene la intención de eliminar este instrumento puede:

- llevarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrotécnicos
- llevarlo a su revendedor cuando compra un equipo equivalente
- en caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que adoptar un procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite volver a utilizar las materias primas que el mismo contiene y evita daños al medio ambiente y a la salud humana.

La eliminación abusiva del producto supone una violación de la normativa sobre la eliminación de residuos peligrosos, así como la aplicación de las sanciones previstas.

Informacja dla użytkowników

Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytkowej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to narzędzie, może:

- dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych,
- oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie nowego równoważnego narzędzia,
- w przypadku produktów wyłącznie do użycia profesjonalnego, skontaktować się z producentem, który powinien dysponować odpowiednią procedurą do prawidłowej likwidacji.

Prawidłowa likwidacja tego produktu pozwoli na ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i uchroni od szkód wobec środowiska i zdrowia człowieka.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa dotyczącego likwidacji odpadów niebezpiecznych i powoduje zastosowanie przewidzianych sankcji.



BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20050 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com